

素 书 译 注

杨 素 贲

军事科学出版社

素书译注

杨素襄

军事科学出版社出版
新华书店北京发行所发行
北京昌平环球科技印刷厂印刷

850×1168毫米 1/32 印张4.25 字数105千

1989年11月第1版 1989年11月第1次印刷

印数1—5000册

ISBN 7-80021-201-6/E·166

定价：2.45元

出版说明

在中华民族文化遗产的宝库里,古代军事著述是一束绚丽多彩、独具特色的奇葩,内容十分丰富。它是古人军事实践经验的概括和总结,曾经哺育了无数精兵良将,指导和影响了历代的军事活动。为方便大家对古代军事思想、军事学术的研究和借鉴,有分析地汲取其精华,以繁荣今天的军事学术,我们确定从我国古代军事著述中,选其精要,加以注释,陆续编辑出版这套带丛书性质的“古代军事著述选读”。

这套书的选题范围,不仅包括中国古代的军事专著,而且也包括散见于众多古籍中的军事论述,以为读者和研究古代军事人员较全面地了解和研究古代军事著述提供方便。

为便于阅读,每书在认真选好底本的基础上,认真搞好标点、注释,并酌情进行今译。对一般读者不易了解的名词术语、典章制度、人名地名、历史事件以及典故和词语的出处等,作出简明注释。生僻字词,一律注音。有了注解,一般读者仍不易理解原文的,则用通俗文字进行语译。

目 录

素书（原文）	1
--------------	---

素书译注凡例及说明

凡例	11
说明	12

素书序译注

素书序	23
素书序注释	24
素书序译文	37

素书译注

原始章第一	43
正道章第二	51
求人之志章第三	54
本德宗道章第四	63
遵义章第五	73
安礼章第六	97

素 书 (原 文)

素 书

汉 黄石公撰

原 始 章 第 一

夫道、德、仁、义、礼，五者一体也。道者人之所蹈，使万物不知其所由。德者人之所得，使万物各得其所。仁者人之所亲，有慈惠惻隐之心，以遂其生成。义者人之所宜，赏善罚恶，以立功立事。礼者人之所履，夙兴夜寐，以成人伦之序。夫欲为人之本，不可无一焉。贤人君子，明于盛衰之道，通乎成败之数，审乎治乱之势，达乎去就之理。故潜居抱道，以待其时。若时至而行，则能极人臣之位；得机而动，则能成绝代之功；如其不遇，没身而已。是以其道足高，而名重于后代。

右第一章 言道不可以无始。

正 道 章 第 二

德足以怀远，信足以一异，义足以得众，才足以鉴古，

明足以照下，此人之俊也。行足以为仪表，智足以决嫌疑，信可以使守约，廉可以使分财，此人之豪也。守职而不废，处义而不回，见嫌而不苟免，见利而不苟得，此人之杰也。

右第二章 言道不可以非正。

求人之志章第三

绝嗜禁欲，所以除累。抑非损恶，所以褻过。贬酒阙色，所以无污。避嫌远疑，所以不悞。博学切问，所以广知。高行微言，所以修身。恭俭谦约，所以自守。深计远虑，所以不穷。亲仁友直，所以扶颠。近怨笃行，所以接人。任材使能，所以济务。瘳恶斥谗，所以止乱。推古验今，所以不惑。先揆后度，所以应卒。设变致权，所以解结。括囊顺会，所以无咎。概概梗梗，所以立功。孜孜淑淑，所以保终。

右第三章 言志不可以妄求。

本德宗道章第四

夫志心笃行之术：长莫长于博谋。安莫安于忍辱。

先莫先于修德。乐莫乐于好善。神莫神于至诚。明莫明于体物。吉莫吉于知足。苦莫苦于多愿。悲莫悲于精散。病莫病于无常。短莫短于苛得。幽莫幽于贪鄙。孤莫孤于自恃。危莫危于任疑。败莫败于多私。

右第四章 言本、宗不可以离道德。

遵义章第五

以明示下者闇。有过不知者蔽。迷而不返者惑。以言取怨者祸。令与心乖者废。后令谬前者毁。怒而无威者犯。好直辱人者殃。戮辱所任者危。慢其所敬者凶。貌合心离者孤。亲谗远忠者亡。近色远贤者悞。女谒公行者乱。私人以官者浮。凌下取胜者侵。名不胜实者耗。略己而责人者不治。自厚而薄人者弃。以过弃功者损。群下外异者沦。既用不任者疎。行赏吝色者沮。多许少与者怨。既迎而拒者乖。薄施厚望者不报。贵而忘贱者不久。念旧怨而弃新功者凶。用人不得正者殆。强用人者不畜。为人择官者乱。失其所强者弱。决策于不仁者险。阴计外泄者败。厚敛薄旋者凋。战士贫游士富者衰。货赂公行者昧。闻善忽略，记过不忘者暴。所任不可信，所信不可任者浊。牧人以德者集。绳人以刑者散。小功不赏，则大功不立。小怨不赦，则大怨必生。赏不服人，罚不甘心者叛。赏及无功，罚及无罪者酷。所谄而美，闻谏而仇者亡。能有其有者安。贪人之有者残。

安礼章第六

怨在不舍小过，患在不预定谋。福在积善，祸在积恶。饥在贱农，寒在惰织。安在得人，危在失事。富在迎来，贫在弃时。上无常躁，下无疑心。轻上生罪，侮下无亲。近臣不重，远臣轻之。自疑不信人，自信不疑人。枉士无正友，曲上无直下。危国无贤人，乱政无善人。爱人深者求贤急，乐得贤者养人厚。国将霸者士皆归，邦将亡者贤先避。地薄者大物不产，水浅者大鱼不游，树秃者大禽不栖，林疏者大兽不居。山峭者崩，泽满者溢。弃玉取石者盲，羊质虎皮者辱。衣不举领者倒，走不视地者颠。柱弱者屋坏，辅弱者国倾。足寒伤心，人怨伤国。山将崩者下先堕，国将衰者人先弊。根枯枝朽，人困国残。与覆车同轨者倾，与亡国同事者灭。见已生者慎将生，恶其迹者须避之。畏危者安，畏亡者存。夫人之所行：有道则吉，无道则凶。吉者百福所归，凶者百祸所攻。非其神圣，自然所钟。务善策者无恶事，无远虑者有近忧。同志相得。同仁相忧。同恶相党。同爱相求。同美相妒。同智相谋。同贵相害。同利相忌。同事相应，同气相感。同类相依。同义相亲。同难相济。同道相成。同艺相规。同巧相胜。此乃数之所得，不可与理违。释己而教人者逆，正己而化人者顺。逆者难从，顺者易行；难从则乱，易行则理。

如此，理身、理家、理国，可也。

右第六章 言安而履之之谓礼。

(全文完)

素 书 译 注
凡 例 及 说 明

凡 例

一、《素书序》是宋代张商英写的。《素书序》中涉及知识性、历史性的内容很多。为了理解《素书》背景和张商英对《素书》评价的观点，特予以注释，冠以顺序号，用圆括号①—②；为了阅读分便，特将《素书序》译成现代汉语，名之为《素书序》译文。

二、为了便于理解《素书》原文，仍按底本版面的章句分段，予以排列，分段之间空一行；每分段内，则按：原文、张注、注释、译文的顺序，予以组合，使之层次分明，全章全书浑然一体。原文中有误或更动字词的，已查明其出处，并根据有关图书予以核实、校正。

三、张商英的注解，排列在原文下面，名之为张注。张注中掺有许多史、典，为了理解其引用原意，因予扩展为史典例证，并对这些史典例证冠以顺序号，用尖括号如〈1〉、〈2〉……。这些史、典中有误的，例如：本意指王莽，却误为高莽；本意指王皇后，却误为韦庶人；还有……，均予校正。

四、凡注释，只注释原文，不注释张注。对原文字词易于明白本意或在一般辞书中可以查到的，不予注释；反之，予以注释；凡注释的，均冠以顺序号，用圆括号如①、②…；凡所涉及知识性、历史性的，均查证有关内容，选择针对性强、能帮助理解原文涵义者，予以注释，意发掘原文涵义所指，并为译文铺平道路。

五、为了不失原本本意和理解方便，凡译文均采用直译为主、意译为辅、直译与意译相结合的译法。由于原文文词精简古奥，涵义深远，并且省略句、判断句、主谓倒装句及意动用法、使动用法较多，所以力求发掘原文涵义所指，予以作译；文字表达则力求顺理、易懂、规范、简明。

· 说 · 明

北宋徽宗时，观文殿大学士张商英在《素书序》中说过，《素书》是黄石公编撰的，并传授给张良；张良未得传授于人，却把它随同自己一起埋葬了，直到五百多年后晋乱中，盗发张良坟墓时，才被清理出来。从那时起，《素书》开始流传，到北宋末，已经800多年了。如果说流传到今天，那就将接近1700年，可说是“源远流长”。

(一)

《素书》的主体思想与基本内容。

从表面看来，它是被抽象化的语言，有些是互不关联的，甚至显得零乱。

从其内在因素来看，却是一座堆满碎金的宝库。尽管由于撰修、注解的时代不同，语言隔阂，而共轭点则是：维护私有社会制度，以及如何取得封建统治权力的政治主张；借用儒家的政治理想与社会道德规范，赋予新的内容与涵义，从而发展并扩张儒家的政治理想与社会道德规范，使之成为道、德、仁、义、礼五位一体的政治主张，王道与霸道相结合的政治理想。因而构成了政治理想与政治主张高度统一的《素书》主体思想。其价值在此。

人们谈论《素书》的基本内容，认为它是《黄石公三略·下略》的扩张与发展，并且赞扬西汉初君臣，实行王道与霸道相结合，从而取得统治天下的权力；痛斥秦王朝君臣残暴无道，昏

庸无能，从而丧失统治天下的权力。所谓有道即兴，无道即亡，有德即得，无德即失的兴亡得失，以及由此而导出许多的命题断语，就是修撰《素书》的背景与基本内容。其中也指出帝王、将相、谋臣之间，权力斗争的不可避免性，并且也含有一些消极因素等等。因之《素书》成为对中国古代帝王、将相、谋臣，在为争夺天下、巩固政权、发展与建设国家的权力上，反映在思想、政治、军事、经济上，而进行经验教训总结，并抽象为概念化的一部书，也是针砭封建王朝的统治术、用人术、理财术的一部书，并以天人之道为线索贯穿在全书中的一部书。《素书》之所以能够流传到现在，主要是它的某些内容还有某些参考作用，治国治军者可以吸收某些有益部分，避免某些有害部分，如虎添翼。可供参考在此。

《素书》内容的文字是不多的，但它的涵义却是“历观邃古，以至于今”。浅介如下：

原始章中说：“道者，人之所蹈”。这是把有志于天下以取得统治权力的特定涵义称为“道”，而要有志于此者去实践，于是命之曰：“道者，人之所蹈”。

既然决心要从事取得天下统治权力，那就必须努力得到它，把这一含义称之为“德”，有德才能得，有得才有德，否则，无得就有罪，无得就无德，无德就不可能得。于是命之曰：“德者，人之所得”。

为着从事夺取统治天下权力，那就必须以命世之才，行仁政以取民心；知人善任，使人善用，以得人心；不要残杀无辜及功臣，以安人心。把这一含义称之为“仁”。于是命之曰：“仁者，人之所亲”。

为着取得统治天下权力，在思想、政治、军事、经济、外交诸方面的工作，都必须切合时宜，适应机宜，而且必须符合一定的思想标准，把这一含义称之为“义”。于是命之曰：“义者，人之所宜”，